

Universidad Nacional de Tucumán
Facultad de Filosofía y Letras
Dpto. de Idiomas Modernos
Programa de Estudio año 2011
Asignatura: Idioma Moderno Inglés I / Lengua Extranjera I Inglés

Docentes de la Cátedra

Profesora Adjunta: Marlene Rivero de Lázaro
Jefe de Trabajos Prácticos: Adriana Movsovich de León
Auxiliares Docentes Graduados: Bernarda Lau y María Eugenia Cabral

Objetivo General

Lecto - comprensión de textos en inglés del área de las humanidades y de las ciencias sociales.

Objetivos Específicos

Que el alumno logre:

- Reconocimiento del tipo de texto y su función comunicativa.
- Cooperación en el proceso de comprensión e interpretación.
- Reconstrucción del sentido.
- Reconocimiento de los aspectos formales morfológicos y sintácticos de la lengua inglesa. Comprensión de los significados en contexto.
- Identificación de los marcadores discursivos que organizan las diferentes partes del texto y de la coherencia y cohesión.
- Valoración de los aspectos interculturales.

Metodología: El objetivo principal de la asignatura Idioma Moderno Inglés I es orientar el desarrollo de competencias de lecto-comprensión de textos en el área de las humanidades y ciencias sociales.

Para este fin, se ha elaborado una cartilla con textos y actividades basada en un modelo cognitivo – comunicativo (Heinemann y Viehweger, 1991; Heineman 2000) según el cual el texto es un objeto dinámico y complejo. Dinámico, en tanto producto construido a partir de un proceso interactivo entre destinador y destinatario. Complejo, puesto que es una estructura multidimensional en el que se manifiestan los sistemas de conocimientos de los hablantes: lingüísticos, enciclopédicos, accional y sobre clases textuales. Este modelo de múltiples niveles es adaptado a las necesidades de la asignatura y experiencia de los docentes de la misma, quienes consideran también otros aportes, como la sociosemiótica de Halliday (1976).

Los contenidos de la asignatura incluyen una selección de tipos de textos con variadas funciones comunicativas. En el primer cuatrimestre los procesos de lecto – comprensión se desarrollan a partir de textos extraídos de manuales, enciclopedias, dossiers y /o

Internet, en los que predomina la función didáctica. En el segundo cuatrimestre el proceso de enseñanza aprendizaje se desarrolla a partir de un corpus de textos extraídos de folletos, periódicos y revistas cuyas funciones abarcan: contactar, informar y dirigir. El análisis de los textos en diferentes niveles: situacional, semántico, funcional y formal intenta contribuir con el lector para que, además de identificar y resolver los obstáculos que presentan los textos, capitalice nuevos conocimientos y manifieste sus propias estrategias interpretativas.

Modalidad

La asignatura es de carácter anual, de régimen promocional, con 3 horas de clases semanales.

Requisitos para promocionar la materia

Los alumnos deben aprobar 3 (tres) parciales con nota no menor a 6 (seis) y es obligatorio cumplir con el 75% de asistencia a clase.

Requisitos para regularizar la materia

Para regularizar la materia deben aprobarse dos parciales con 4 (cuatro) como mínimo y cumplir con el requisito del 75% de asistencia. Los alumnos que no reúnen estas condiciones rinden examen final libre.

CONTENIDOS: En todos los textos trabajados en clase, los contenidos que se detallan a continuación, se enseñan de manera integradora.

El paratexto: Recursos no lingüísticos del formato: el paratexto icónico: cuadros, tablas, fotos, ilustraciones, diseño gráfico, márgenes, tipos de letras, interlineados, figuras, sangrías y viñetas.

Los signos de puntuación.

Recursos lingüísticos del paratexto: fuente del texto, títulos y subtítulos, llamadas, notas al pie, resumen bibliografía, anexos.

Nivel situacional: Tipo de texto. Características del formato. Ambitos comunicativos. Los participantes de la comunicación. Roles sociales de los interactuantes.

Nivel funcional: Diferentes funciones comunicativas de los textos. Importancia social del tema. La opinión del lector.

Nivel semántico: El tema del texto. Secuencias: descriptivas, explicativas y argumentativas.

Procesos de desarrollo textual a partir de diferentes procedimientos: definición, clasificación, ejemplificación, comparación, condición, causa-efecto, etc.

Nivel Formal

Aspectos lexicales y sintácticos de la lengua inglesa según el texto, entre los cuales, se trabajan los siguientes:

Cohesión gramatical: pronombres y sus referencias.

Cohesión Léxica: Expresiones nominales. Repetición, sinónimos, reiteración lexical.

Conexión: Conectores y marcadores discursivos.

Adjetivos según su uso significativo en el texto.

Adverbios: tiempo, lugar, modo, foco, etc.

Los verbos: tiempo, aspecto, modo y voz según el tipo de texto y su función.

Bibliografía para los alumnos:

Rivero de Lázaro, Marlene; Movsoovich de León, Adriana; Lau, Bernarda; Cabral, María Eugenia; Ojeda, Lorena (2011) Cartilla de textos con actividades para el dictado de la asignatura Idioma Moderno Inglés I, Lengua Extranjera I (Inglés).

Diccionarios Inglés - Español

Bibliografía

Adelsteín, Andreína y Kugel, Inés (2004): Los textos académicos en el nivel universitario. Universidad Nacional de General Sarmiento. Bs. As.

Babot de Bacigaluppi, María Virginia; Helman de Urtubey, Silvia; Pastor de De la Silva, Raquel; Sibaldi de Posleman, Nélica (1999): La lectura en Lengua Extranjera. CEI. UNT. Tucumán.

Eco, Umberto (2000): Lector In Fabula. Lumen. España

Halliday, M.A (1981): Learning How To Mean. Eduard Arnold Publishers Ltd. London. England

Halliday, M.A y Hasan, R. (1976): Cohesión in English. Longman. Great Britain.

Lewis, Michael (1993): The Lexical Approach. L.T.P London. England

Rivero de Lázaro, Marlene, (2007): Estrategias de reconocimiento e integración del nivel lexical en la comprensión lectora de textos de especialidad en inglés de nivel 1 publicado en Desde y Hacia el Texto, pp 145-152. CETRATER. Facultad de Filosofía y Letras. UNT.

Swales, John M. (1990): Genre Analysis. C.U.P. Great Britain.